

# the Fresh & Furious™

BBL620 /W | SBL620 /W



EN USER GUIDE

AR دليل المستخدم

# Sage®



## Contents

2	Sage® Recommends Safety First
5	Components
6	Functions
8	Troubleshooting
9	Care & Cleaning
10	Guarantee

## SAGE® RECOMMENDS SAFETY FIRST



**At Sage® we are very safety conscious. We design and manufacture consumer products with the safety of you, our valued customer, foremost in mind. In addition we ask that you exercise a degree of care when using any electrical appliance and adhere to the following precautions.**

## IMPORTANT SAFEGUARDS

### **READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE AND SAVE FOR FUTURE REFERENCE**

- A downloadable version of this document is also available at [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- Before using for the first time ensure your electricity supply is the same as shown on the label on the underside of the appliance.
- Remove and safely discard any packaging materials before first use.
- To eliminate a choking hazard for young children, safely discard the protective cover fitted to the power plug.
- This appliance is for household use only. Do not use the appliance for anything other than its intended use. Do not use in moving vehicles or boats. Do not use outdoors. Misuse may cause injury.
- Fully unwind the power cord before operating.
- Position the appliance on a stable, heat resistant, level, dry surface away from the edge and do not operate on or near a heat source such as a hot plate, oven or gas hob.
- Vibration during operation may cause the appliance to move.

- Do not let the power cord hang over the edge of a bench or table, touch hot surfaces or become knotted.
- Always ensure the appliance is turned OFF, unplugged at the power outlet and has been allowed to cool before cleaning, attempting to move or storing.
- Always turn the appliance to the OFF position, switch off at the power outlet and unplug at the power outlet when the appliance is not in use.
- Do not use the appliance if the power cord, plug, or appliance becomes damaged in any way. If damaged and maintenance other than cleaning is required please contact Sage Customer Service or visit [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- Any maintenance other than cleaning should be performed by an authorised Sage® service centre.
- Children should not play with the appliance.
- Cleaning of the appliance should not be carried out by children unless they are 8 years or older and supervised.
- The appliance and its cord should be kept out of reach of children aged 8 years and younger.
- The installation of a residual current safety switch is recommended to provide additional safety when using all electrical appliances. Safety switches with a rated operating current not more than 30mA are recommended. Consult an electrician for professional advice.
- Always ensure the appliance is properly assembled as per instruction before use. Using the appliance without being properly assembled may cause product malfunction, product damage or pose safety risk including personal injury.
- Do not use the appliance on a sink drain board.
- Keep hands, fingers, hair, clothing as well as spatulas and other utensils away from moving or rotating parts during operation.
- Do not use the appliance for anything other than food and/or beverage preparation.
- In order to avoid the possible hazard of the appliance starting by itself due to inadvertent resetting of the overload protection, do not attach an external switching device (such as a timer) or connect the appliance to a circuit that can regularly switch the appliance on and off.
- Carefully read all instructions before operation and save for future reference.

- The appliance can be used by persons with reduced physical or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  - This appliance shall not be used by children.
  - Do not leave the appliance unattended when in use.
  - Allow the motor to rest for 1 minute between each use.
  - Be careful when handling and cleaning blades, as they are very sharp. Mishandling of the blades may cause injury.
  - Avoid putting the cup or jug on the motor base while the motor is still spinning.
  - Do not operate without any ingredients in the cup or jug.
  - Never attempt to operate with damaged blades, or with utensils, or any foreign objects inside the cup or jug.
  - Do not put the cup or jug in extremes of heat or cold, for example placing a cold jug into hot water, or vice versa.
  - Lid must be firmly secured to the jug before operation to ensure internal contents do not escape, spray or overflow.
  - Do not remove the jug from the motor base while blender is in use.
  - Do not use blender while **OVERLOAD PROTECTION** is flashing on the LCD. If this occurs, unplug the blender and wait for 30 minutes until the motor has cooled. Once cooled, you will be able to use the blender as usual again.
  - Do not process hot or boiling liquids. Allow to cool before placing into the blender jug.
-  The symbol shown indicates that this appliance should not be disposed of in normal household waste. It should be taken to a local authority waste collection centre designated for this purpose or to a dealer providing this service. For more information, please contact your local council office.
-  To protect against electric shock, do not immerse the power plug, cord or appliance in water or any liquid.

## FOR HOUSEHOLD USE ONLY SAVE THESE INSTRUCTIONS



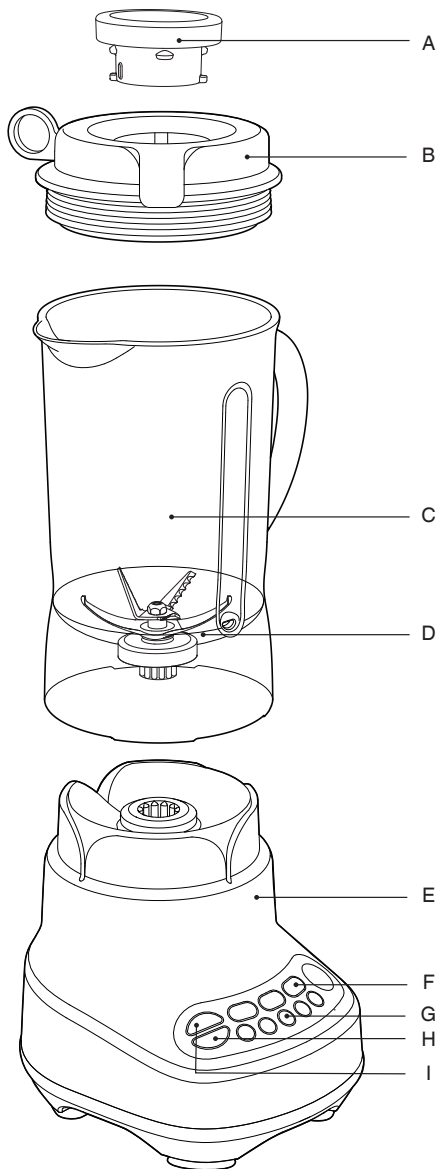
## Components

- A. Inner measuring cup
- B. Sage® Assist™ lid
- C. 1.5 litre BPA-free Eastman Tritan™ jug  
Impact resistant, shatter proof,  
and dishwasher safe.
- D. Kinetix® blade and bowl system
- E. Blender Base
- F. SMOOTHIES and  
AUTO PULSE/ICE CRUSH programs
- G. 5 electronic speeds
- H. Auto Clean Function
- I. On / Off button - powers the unit into  
READY mode.



### NOTE

Compatible with the Vac Q™ (BBL002)  
– sold separately.



**Rating Information**  
220–240V ~ 50-60Hz 1200–1300W



# Functions

## BEFORE FIRST USE

Before using your Sage® Blender for the first time, remove any packaging material and promotional labels.

Wash the lid, inner lid, blender jug (refer to “Care & Cleaning”) in warm, soapy water with a soft cloth. Rinse and dry thoroughly. Do not place parts in the dishwasher (with the exception of the blender jug).

Please refer to the “Care & Cleaning” Section for further details. The motor base can be wiped with a damp cloth. Dry thoroughly.

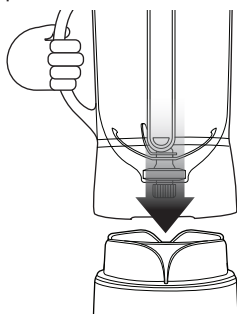
## ASSEMBLING AND ATTACHING THE BLENDER

### Step 1

Place the motor base on a flat, dry surface such as a counter-top. Ensure that the motor base is turned off at the ON / OFF button and the power cord is unplugged.

### Step 2

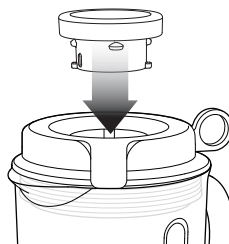
With the blender jug in the upright position place it on the motor base. The handle of the blender can be positioned to the left or right hand side of the appliance.



### Step 3

Add food or liquid into the blender jug ensuring not to exceed the ‘MAX’ mark.

Place the blender lid firmly into position on the top of the blender jug. Insert the clear inner measuring lid into the blender lid and turn clockwise to lock into position.



Your Sage® Blender features a Sage® Assist™ Lid. This allows the lid to fit tightly onto the blender jug, avoiding displacement during operation. The ring pull design allows the user to easily remove the lid with a simple leverage action.

### Step 4

Plug power cord into a 220–240V power outlet and turn on.

### Step 5

Press the ON / OFF button on the far left of the control panel to turn the blender on.

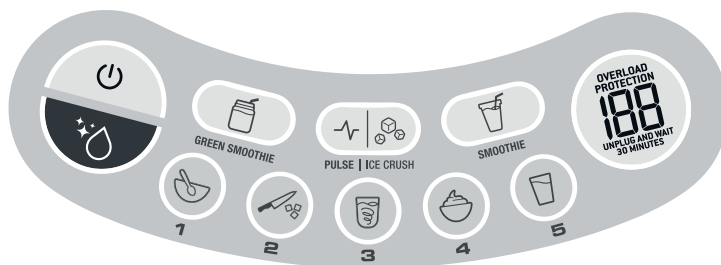
The ON / OFF button will illuminate and flash. The LCD timer screen will illuminate with ‘00’ displayed.

- Flashing light indicates ready to operate. Avoid any contact with moveable parts while in operation.
- Do not fill the blender jug above the ‘MAX’ line. When the blender jug is filled at or near the ‘MAX’ line place one hand on the blender lid to avoid displacement of the lid during operation.



## WARNING

Oils in citrus rind can damage the material of your blender jug if being exposed to it for a longer period. Always clean your blender jug immediately after processing citrus rind.



## MANUAL SPEED SELECTION ON / OFF

The ON / OFF button powers the unit into READY mode.

## ELECTRONIC SPEED CONTROL

There are 5 electronic speed buttons from MIX through to LIQUIFY.

MIX combines more delicate foods with a folding motion, and is good for combining wet and dry ingredients.

LIQUIFY is the fastest setting, and is ideal for breaking down ingredients to make cocktails and other finely blended mixtures.

Select the required speed (1 to 5) by pressing the corresponding speed button. The blender will start to operate and the selected speed button will illuminate. The ON / OFF button will illuminate and cease to flash.

The LCD timer screen will start counting up in one second increments until 120 seconds is reached.



## NOTE

Operate the blender only for the appropriate amount of time required – do not over blend.

When 120 seconds is reached, the blender will automatically stop blending and the selected speed button illumination will go out.

The ON / OFF button will illuminate and flash. After a few seconds the LCD timer screen will revert to '00'.

- The Sage® Blender will automatically stop blending after 120 seconds. This is a safety feature and restricts wear on the motor.
- The speed can be changed at any time during the blending process. Each time a new speed is selected its button will illuminate and the previous speed button illumination will go out. The number of seconds on the LCD timer screen will continue to count upwards to 120 seconds unless interrupted.

## Count-up timer

The blender timer counts up in seconds as it blends on one of the 5 electronic speeds from MIX to LIQUIFY. When using the timer this way, the blender will stop after 2 minutes.

## PRESET PROGRAMS

Your Sage® Blender features three additional functions, 'AUTO PULSE/ICE CRUSH', 'GREEN SMOOTHIE' and 'SMOOTHIE'. These three pre-programmed cycles automatically adjust the blending time and speeds to optimise blending results. The maximum amount of ice cubes the blender can blend at any one time is 1 standard ice tray or 250g. Select the required function by pressing the corresponding function button. The blender will start to operate and the selected function button will illuminate. The ON / OFF button will illuminate and stop flashing. The LCD timer screen will start counting down in one second increments until '00' is displayed.

## AUTO CLEAN

Use to remove most of the ingredients off the blender walls and blades. Add 2 cups warm soapy water, and press the clean button.

For harder to clean, sticky or thick ingredients, add ½ teaspoon of dish liquid detergent for extra cleaning power. For best results, clean the blender jug this way immediately after use.



## NOTE

If the blender is running and a different button is pressed, the speed will automatically switch to that program without stopping.



## WARNING

Never place anything other than food and liquids in the blender while the motor is running.



## NOTE

Use the PULSE button when the food that is being processed is too thick or coarse to circulate within the blender jug.

At the end of use, always ensure the blender is turned off by pressing the ON / OFF button on the control panel. Then unplug the cord. Ensure the motor and blades have completely stopped before attempting to move the appliance, or when the Sage® Blender is not in use and before disassembling, cleaning and storing.



# Troubleshooting

PROBLEM	EASY SOLUTION
<b>Motor doesn't start or blade doesn't rotate</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check the blender jug and lid are securely in place.</li><li>• Check the ON / OFF button and selected function button is illuminated.</li><li>• Check that the power plug is properly inserted into the power outlet.</li></ul>
<b>Food is unevenly chopped</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• This can happen when too much food is being blended at one time. Try a smaller amount, and work in batches if necessary.</li><li>• The ingredients may be too large. Try cutting into smaller pieces. For best results, ingredients should be in pieces no larger than 2cm.</li></ul>
<b>Food is chopped too fine or is watery</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Try blending for shorter period of time. Use the PULSE function for better control.</li></ul>
<b>Food sticks to blade and jug</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The mixture may be too thick. Try adding more liquid and/or using a slower speed for blending.</li></ul>
<b>Blender overloaded (all lights flashing)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• This blender has overload protection to prevent damage to the motor. OVERLOAD PROTECTION will flash on the LCD. Unplug and allow the blender to cool down for 30 minutes. Once cooled, you will be able to use the blender as usual again.</li><li>• We recommend blending in smaller batches, or cutting ingredients into smaller batches.</li></ul>





## Care & Cleaning

### Jug and lid

In order to keep your Jug clean and avoid food drying on the blades and jug, follow the below steps as soon as possible after use

- Rinse most of the ingredients off the jug and lid.
- Fill the jug with 500ml of warm water and press the AUTO CLEAN button. If thick or sticky ingredients require extra cleaning power add a few drops of dish liquid detergent.
- Rinse the jug and lid again and/or wash separately in warm soapy water with a soft cloth or bottle brush.
- It is most effective to clean the jug immediately after use.

### Motor base

To clean the motor base, wipe with a soft, damp cloth then dry thoroughly. Wipe any excess food particles from the power cord.

### Cleaning agents

Do not use abrasive scouring pads or cleaners on either the motor base or the jug, as they may scratch the surface. Use only warm soapy water with a soft cloth.

### Dishwasher

The blender jug and lid can be washed in the dishwasher on a standard wash cycle. The jug can be placed on the bottom shelf, however the lid and inner measuring cap should be washed on the top shelf only. Be aware that washing parts on a regular base in the dishwasher can shorten the life of them due to prolonged exposure to harsh detergents, hot water and pressure.

### Stubborn food stains and odours

Strong smelling foods such as garlic, fish and some vegetables such as carrots may leave an odour or stain on the blender jug and lid. To remove, soak blender jug and lid for 5 minutes in warm soapy water. Then wash with a mild detergent and warm water, rinse well and dry thoroughly. Store jug with the lid off.

### Storage

Store your blender upright with the blender jug assembled on the motor base, or beside it. Do not place anything on top. To allow air to circulate, keep the lid off.



## Guarantee

### 2 YEAR LIMITED GUARANTEE

Sage Appliances guarantees this product for domestic use in specified territories for 2 years from the date of purchase against defects caused by faulty workmanship and materials. During this guarantee period Sage Appliances will repair, replace, or refund any defective product (at the sole discretion of Sage Appliances).

All legal warranty rights under applicable national legislation will be respected and will not be impaired by our guarantee. For full terms and conditions on the guarantee, as well as instructions on how to make a claim, please visit [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

# the Fresh & Furious

BBL620 /W | SBL620 /W



دليل المستخدم AR

# Sage®



## المحتويات

توصي شركة Sage® بالسلامة أولاً	12
المكونات	15
الوظائف	16
استكشاف الأخطاء وإصلاحها	18
العناية والتنظيف	19
الضمان	20

- تتوفر أيضاً نسخة قابلة للتنزيل من هذا المستند على [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- قبل الاستخدام لأول مرة، تأكد من أن إمدادك بالكهرباء هو نفسه الموضح في الملصق الموجود على الجانب السفلي من الجهاز.
- أزل وتخلص بشكل آمن من أي مواد تغليف قبل الاستخدام لأول مرة.
- لتجنب خطر الاختناق على الأطفال الصغار، تخلص بأمان من الغطاء الواقي المركب في قابس الطاقة.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر بخلاف الاستخدام المقصود. لا تستخدمه في المركبات المتحركة أو القوارب. لا تستخدمه في الأماكن الخارجية. قد تسبب إساءة الاستخدام حدوث إصابة.
- افرد سلك الطاقة بالكامل قبل التشغيل.
- ضع الجهاز على سطح ثابت ومقاوم للحرارة ومستوي وجاف بعيداً عن الحافة، ولا تشغله فوق أو بالقرب من مصدر حرارة، مثل لوح التسخين أو الفرن أو موقد الغاز.
- قد يتسبب الاهتزاز أثناء التشغيل في تحرك الجهاز.
- لا تدع سلك الطاقة يتدلى على حافة مقعد أو طاولة، أو يلمس الأسطح الساخنة، أو يصبح معقوداً.
- تأكد دائماً من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة ومنحه وقتاً ليبرد قبل تنظيفه أو محاولة تحريكه أو تخزينه.
- أدر قرص الجهاز على وضع إيقاف التشغيل، وأوقف تشغيله من مأخذ الطاقة، وافصله من مأخذ الطاقة عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام.

## توصي شركة SAGE® بالسلامة أولاً

نهتم في شركة Sage® بالسلامة بشكل كبير. نصمم ونصنع الأجهزة مع مراعاة لسلامتك في المقام الأول. نطلب منك أيضاً أن تمارس بعض الحذر عند استخدام أي جهاز كهربائي والالتزام بالاحتياطات التالية.

## احتياطات أمان مهمة

اطّلع على جميع التعليمات قبل الاستخدام واحفظها للرجوع إليها في المستقبل

- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف سلك الطاقة أو القابس أو الجهاز بأي شكل من الأشكال. في حال وجود تلف وكانت هناك حاجة إلى صيانة بخلاف التنظيف، يُرجى الاتصال بخدمة عملاء Sage أو زيارة [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- يجب إجراء أي صيانة أخرى بخلاف التنظيف من جانب مركز خدمة معتمد من Sage.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا ينظف الأطفال الجهاز إلا إذا كان عمرهم 8 أعوام أو أكبر ويخضعون للإشراف.
- يجب حفظ الجهاز وسلوكه بعيداً عن متناول الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 أعوام وأصغر.
- يوصى بتركيب مفتاح أمان للتيار المتبقي لتوفير مزيد من الأمان عند استخدام جميع الأجهزة الكهربائية.
- يوصى باستخدام مفاتيح الأمان التي لا يزيد تيار التشغيل المقدر فيها عن 30 ملي أمبير. استشر فني كهرباء للحصول على المشورة المهنية.
- احرص دائماً على تجميع الجهاز بشكل صحيح وفقاً للتعليمات قبل الاستخدام. قد يؤدي استخدام الجهاز بدون تجميعه بشكل صحيح إلى حدوث عطل في المنتج أو تلفه أو تعريضه لمخاطر تتعلق بالأمان، بما في ذلك الإصابة الشخصية.
- لا تستخدم الجهاز على لوحة تصريف الحوض.
- حافظ على اليدين والأصابع والشعر والملابس وكذلك الملاءق وأدوات الطبخ الأخرى بعيداً عن الأجزاء المتحركة أو الدوارة أثناء التشغيل.
- لا تستخدم الجهاز لأي شيء آخر بخلاف تحضير الطعام و/أو المشروبات.
- لتجنب الخطر المحتمل لبدء تشغيل الجهاز من تلقاء نفسه بسبب إعادة الضبط غير المقصودة
- للحماية من الحمل الزائد، لا توصّل جهاز التبديل الخارجي (مثل المؤقت) أو توصّل الجهاز بدائرة يمكنها تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله بانتظام.
- اطّلع على جميع التعليمات بعناية قبل التشغيل واحفظها للرجوع إليها في المستقبل.
- لا يمكن للأشخاص ذوي القدرات البدنية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز، إلا في حالة الإشراف أو منحهم تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها.
- يجب ألا يستخدم الأطفال هذا الجهاز.
- لا تترك الجهاز من دون مراقبة أثناء الاستخدام.
- اترك المحرك يستريح لمدة دقيقة واحدة بين كل استخدام.
- كن حذراً عند التعامل مع الشفرات وتنظيفها، لأنها حادة للغاية. قد يتسبب سوء التعامل مع الشفرات إلى حدوث إصابة.
- تجنب وضع الكوب أو الإبريق على قاعدة المحرك أثناء دورانه.
- لا تشغله بدون وجود أي مكونات في الكوب أو الإبريق.
- لا تستخدم أبداً أثناء وجود شفرات نالفة، أو أدوات المطبخ، أو أي أجسام غريبة داخل الكوب أو الإبريق.
- لا تضع الكوب أو الإبريق في درجات حرارة أو برودة شديدة، على سبيل المثال وضع إبريق بارد في ماء ساخن، أو العكس.
- يجب تثبيت الغطاء بإحكام في الإبريق قبل التشغيل لضمان عدم خروج المحتويات الداخلية أو تطايرها أو فيضانها.
- لا تقم بإزالة الإبريق من قاعدة المحرك عندما يكون الخلط قيد الاستخدام.

- لا تستخدم الخلاط أثناء وميض الحماية من الحمل الزائد على شاشة LCD. في حالة حدوث ذلك، افصل الخلاط وانتظر لمدة 30 دقيقة حتى يبرد المحرك. بمجرد أن يبرد، ستتمكن من استخدام الخلاط كالمعتاد مجددًا.
- لا تضع السوائل الساخنة أو المغلية. اتركها حتى تبرد قبل وضعها في إبريق الخلاط.
-  يشير الرمز المعروض إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا الجهاز في النفايات المنزلية العادية. ويجب نقلها إلى مركز جمع نفايات تابع للسلطة المحلية مخصص لهذا الغرض أو إلى موزع يقدم هذه الخدمة. لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بمكتب المجلس المحلي لديك.

✱ للحماية من الصدمة الكهربائية، لا تغمر قابس الطاقة أو السلك أو الجهاز في الماء أو أي سائل.

**للاستخدام المنزلي فقط**  
**احفظ هذه التعليمات**

## المكونات



A. كوب القياس الداخلي

B. غطاء Sage Assist

C. إبريق Eastman Tritan خال من مادة بيسفينول أ  
سعة 1.5 لتر مقاوم للصدمات ومقاوم للكسر  
وأمن للغسل في غسالة الأطباق.

D. نظام الشفرة والوعاء في Kinetix

E. قاعدة الخلاط

F. برنامجا SMOOTHIES (السموذي العادي) و  
AUTO PULSE/ICE CRUSH (التشغيل المتقطع)  
التلقائي / جرش الثلج

G. 5 سرعات إلكترونية

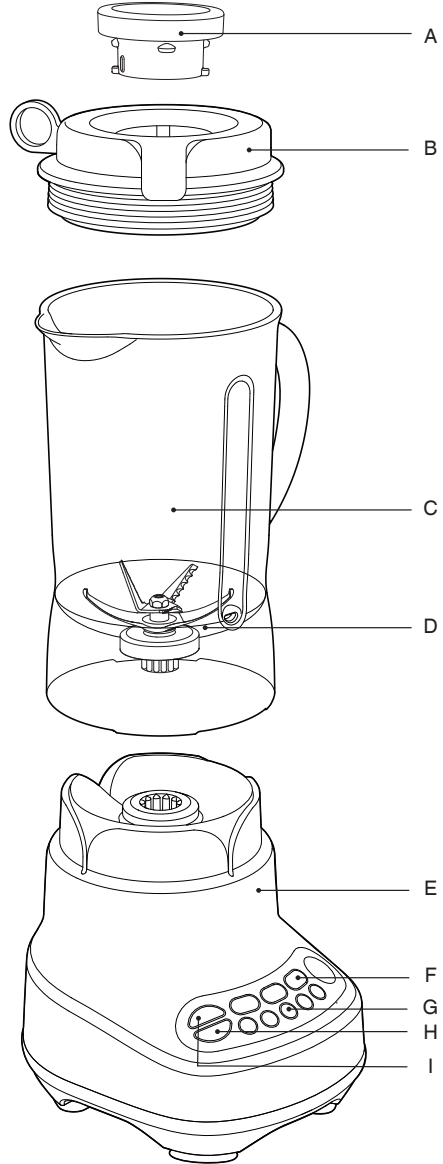
H. وظيفة التنظيف التلقائي

I. زر التشغيل/ إيقاف التشغيل - لتشغيل الوحدة في وضع  
الاستعداد.

### ملاحظة



متوافق مع ملحق تفريغ الهواء للخلاط Vac Q (BBL002)  
- يُباع بشكل منفصل.



### معلومات التصنيف

240-220 فولت ~ 50-60 هرتز 1200-1300 واط





## قبل الاستخدام لأول مرة

قبل استخدام خلاط Sage لأول مرة، أزل أي مواد تغليف وملصقات ترويجية.

اغسل الغطاء والغطاء الداخلي وإبريق الخلاط (راجع "العناية والتنظيف") في ماء دافئ وصابون مع قطعة قماش ناعمة. اشطفها وجففها جيدًا. لا تضع الأجزاء في غسالة الأطباق (باستثناء إبريق الخلاط).

يُرجى الرجوع إلى قسم "العناية والتنظيف" لمزيد من التفاصيل. يمكن مسح قاعدة المحرك باستخدام قطعة قماش مبللة. وجففه جيدًا.

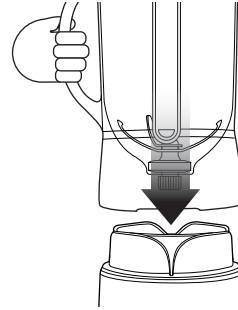
## تجميع وربط الخلاط

### الخطوة 1

ضع قاعدة المحرك على سطح مستو وجاف مثل سطح المنضدة. تأكد من إيقاف تشغيل قاعدة المحرك من زر التشغيل / إيقاف التشغيل ومن فصل سلك الطاقة.

### الخطوة 2

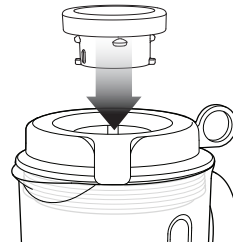
ضع إبريق الخلاط الموجود في وضع عمودي على قاعدة المحرك. يمكن وضع مقبض الخلاط على الجانب الأيسر أو الأيمن من الجهاز.



### الخطوة 3

أضف الطعام أو السائل إلى إبريق الخلاط مع التأكد من عدم تجاوز علامة "MAX" (الحد الأقصى).

ضع غطاء الخلاط بإحكام في موضعه أعلى إبريق الخلاط. أبعث غطاء القياس الداخلي الشفاف في غطاء الخلاط وأدره باتجاه عقارب الساعة لالتصيقه في مكانه.



يتميز خلاط Sage بغطاء Sage Assist. يسمح ذلك بتثبيت الغطاء بإحكام على إبريق الخلاط، مع تجنب تحركه أثناء التشغيل. يسمح تصميم سحب الحلقة للمستخدم بإزالة الغطاء بسهولة من خلال إجراء رفع بسيط.

### الخطوة 4

وصّل سلك الطاقة بمأخذ طاقة بجهد 220-240 فولت وشغله.

### الخطوة 5

اضغط على زر التشغيل / إيقاف التشغيل الموجود في أقصى يسار لوحة التحكم لتشغيل الخلاط.

وسيضيء ويومض زر التشغيل / إيقاف التشغيل. ستضيء شاشة LCD للمؤقت مع عرض "00".

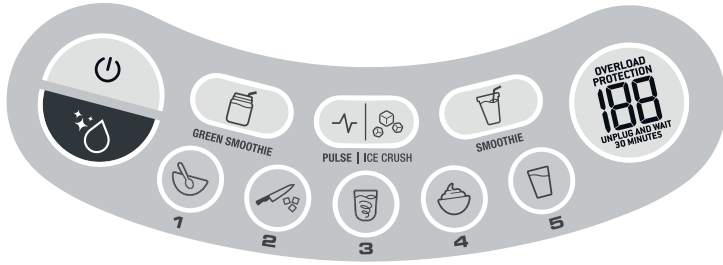
- يشير الضوء الوامض إلى الاستعداد للتشغيل. تجنب أي ملامسة للأجزاء المتحركة أثناء التشغيل.
- لا تملأ وعاء الخلاط فوق خط "MAX" (الحد الأقصى). عند ملء إبريق الخلاط عند أو بالقرب من خط "MAX" (الحد الأقصى)، ضع يدًا واحدة على غطاء الخلاط لتجنب تحركه أثناء التشغيل.

## تحذير



يمكن أن تتلف الزيوت الموجودة في قشور الحمضيات مادة إبريق الخلاط لديك إذا تعرض له لفترة أطول. نظّف دائمًا إبريق الخلاط بعد الانتهاء من قشور الحمضيات فورًا.





وسيضيء زر الوظيفة المحدد. وسيضيء زر التشغيل / إيقاف التشغيل ويتوقف عن الوميض. ستبدأ شاشة LCD للمؤقت في العد التنازلي بزيادات ثانية واحدة حتى تظهر "00".

#### التنظيف والتلقائي

يُستخدم لإزالة معظم المكونات من جدران الخلاط وشفراته. أضف كوبين من الماء الدافئ والصابون، واضغط على زر التنظيف.

عند وجود مكونات أصعب في التنظيف أو لزجة أو سميكة، أضف نصف ملعقة صغيرة من سائل تنظيف الأطباق للحصول على مزيد من قوة التنظيف. للحصول على أفضل النتائج، نظّف إبريق الخلاط بهذه الطريقة بعد الاستخدام مباشرة.

#### ملاحظة



إذا كان الخلاط قيد التشغيل وتم الضغط على زر مختلف، ستبديل السرعة تلقائيًا إلى هذا البرنامج من دون توقف.

#### تحذير



لا تضع أي شيء سوى الطعام والسوائل في الخلاط أثناء تشغيل المحرك.

#### ملاحظة



استخدم زر PULSE (التشغيل المتقطع) عندما يكون الطعام الذي تتم معالجته سميكا جدًا أو خشناً جدًا بحيث لا يمكن تدويره داخل إبريق الخلاط.

في نهاية الاستخدام، تأكد دائماً من إيقاف تشغيل الخلاط بالضغط على زر التشغيل / إيقاف التشغيل الموجود في لوحة التحكم. ثم افصل السلك. تأكد من توقف المحرك والشفرات تماماً قبل محاولة تحريك الجهاز، أو عندما لا يكون خلاط Sage قيد الاستخدام وقبل تفكيكه وتنظيفه وتخزينه.

#### تشغيل / إيقاف تشغيل تحديد السرعة يدوياً

يزود زر التشغيل / إيقاف التشغيل الوحدة بالطاقة لتصبح في وضع الاستعداد.

#### التحكم الإلكتروني في السرعة

يوجد 5 أزرار سرعة إلكترونية من MIX (خلط) حتى LIQUIFY (تسييل).

يجمع MIX (خلط) بين الأطعمة الأكثر رقة مع حركة طي، وهو مفيد للجمع بين المكونات السائلة والجافة.

يعد LIQUIFY (تسييل) هو أسرع إعداد، وهو مثالي لدمج المكونات لصنع الكوكتيلات وخليط المكونات الأخرى المزوجة جيداً.

حدد السرعة المطلوبة (1 إلى 5) بالضغط على زر السرعة المقابل. سيبدأ الخلاط عملية التشغيل وسيضيء زر السرعة المحدد. وسيضيء زر التشغيل / إيقاف التشغيل ويتوقف عن الوميض.

ستبدأ شاشة LCD للمؤقت في العد التصاعدي بزيادات ثانية واحدة حتى تصل إلى 120 ثانية.

#### ملاحظة



لا تُشغل الخلاط إلا للمدة الزمنية المناسبة المطلوبة - لا تفرط في الخلط. عند الوصول إلى 120 ثانية، سيتوقف الخلاط تلقائيًا عن المزج وستنطفئ إضاءة زر السرعة المحدد.

وسيضيء ويومض زر التشغيل / إيقاف التشغيل. بعد بضع ثوانٍ، ستعود شاشة LCD للمؤقت إلى "00".

- سيتوقف خلاط Sage تلقائيًا عن المزج بعد 120 ثانية. هذه إحدى ميزات الأمان وتحد من تآكل المحرك.
- يمكن تغيير السرعة في أي وقت أثناء عملية الخلط. في كل مرة يتم فيها تحديد سرعة جديدة، سيضيء زرهما وستنطفئ إضاءة زر السرعة السابقة. سيستمر عدد الثواني على شاشة LCD للمؤقت في العد التصاعدي حتى 120 ثانية ما لم تتم مقاطعته.

#### مؤقت العد التصاعدي

يقوم مؤقت الخلاط بالعد بالثواني أثناء مزجه على إحدى السرعات الإلكترونية الخمسة من MIX (مزج) إلى LIQUIFY (تسييل). عند استخدام المؤقت بهذه الطريقة، سيتوقف الخلاط بعد دقيقتين.

#### برامج الإعداد المسبق

يتميز خلاط Sage لديك بثلاث وظائف إضافية: "AUTO PULSE" (التشغيل المتقطع التلقائي / جرش الثلج)، و"GREEN SMOOTHIE" (السمودي الأخضر)، و"SMOOTHIE" (السمودي العادي). تضبط هذه الدورات الثلاث المبرمجة مسبقاً وقت وسرعات الخلاط تلقائيًا لتحسين نتائج الخلط. يعد الحد الأقصى لكمية مكعبات الثلج التي يمكن للخلط مزجها في كل مرة عبارة عن صينية ثلج واحدة بحجم قياسي أو 250 جم. حدد الوظيفة المطلوبة بالضغط على زر الوظيفة المقابل. سيبدأ الخلاط عملية التشغيل

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها



مشكلة	حل سهل
المحرك لا يعمل أو الشفرة لا تدور	<ul style="list-style-type: none"> <li>تحقق من أن إبريق الخلاط والغطاء مثبتان بإحكام في مكانهما.</li> <li>تحقق من أن زر التشغيل/إيقاف التشغيل وزر الوظيفة المحددة مضاءان.</li> <li>تحقق من إدخال قابس الطاقة بشكل صحيح في مأخذ الطاقة.</li> </ul>
الطعام مفروم بشكل غير متساوٍ	<ul style="list-style-type: none"> <li>يمكن أن يحدث هذا عند خلط الكثير من الطعام في وقت واحد. جرّب كمية أقل، وضعه على دفعات إذا لزم الأمر.</li> <li>قد يكون حجم المكونات كبيراً جداً. جرّب التقطيع إلى قطع أصغر. للحصول على أفضل النتائج، يجب أن تكون المكونات في شكل قطع لا يزيد حجمها عن 2 سم.</li> </ul>
فُرْم الطعام جيداً جداً أو أصبح سائلاً	<ul style="list-style-type: none"> <li>حاول المزج لفترة زمنية أقصر. استخدم وظيفة PULSE (التشغيل المتقطع) من أجل تحكم أفضل.</li> </ul>
يلتصق الطعام في الشفرة والإبريق	<ul style="list-style-type: none"> <li>قد يكون الخليط سميكاً جداً. حاول إضافة المزيد من السوائل و/أو استخدام سرعة أبطأ للمزج.</li> </ul>
تم تحميل الخلاط بشكل زائد (جميع المصابيح تومض)	<ul style="list-style-type: none"> <li>يحتوي هذا الخلاط على حماية من الحمل الزائد لمنع تلف المحرك. ستومض حماية الحمل الزائد على شاشة LCD، أفصل القابس وأمنح الخلاط 30 دقيقة ليبرد. بمجرد أن يبرد، ستتمكن من استخدام الخلاط كالمعتاد مجدداً.</li> <li>نوصي بالمزج على دفعات أصغر أو قطع المكونات إلى دفعات أصغر.</li> </ul>

## العناية والتنظيف



### إبريق و غطاء

للحفاظ على نظافة إبريقك وتجنب جفاف الطعام على الشفرات والإبريق، اتبع الخطوات أدناه في أسرع وقت ممكن بعد الاستخدام

- اشطف معظم المكونات من الإبريق والغطاء.
- املا الإبريق بكمية 500 مل من الماء الدافئ واضغط على زر AUTO CLEAN (التنظيف التلقائي). إذا كانت المكونات السميكة أو اللزجة تتطلب مزيداً من طاقة التنظيف، ضع قطرات قليلة من سائل تنظيف الأطباق.
- اشطف الإبريق والغطاء مرة أخرى و/أو اغسلهما بشكل منفصل بماء دافئ وصابون باستخدام قطعة قماش أو فرشاة خاصة بالزجاجات.
- لتحصل على أفضل نتيجة، نظف الإبريق بعد الاستخدام مباشرة.

### قاعدة المحرك

لتنظيف قاعدة المحرك، امسحها بقطعة قماش ناعمة ورطبة ثم جففها جيداً. امسح أي جزيئات طعام زائدة من سلك الطاقة.

### مواد التنظيف

لا تستخدم الإسفنجيات أو المنظفات الكاشطة على قاعدة المحرك أو الإبريق، فقد تتسبب في خدش السطح. لا تستخدم سوى الماء الدافئ والصابون مع قطعة قماش ناعمة.

### غسالة الأطباق

يمكن غسل إبريق الخلاط والغطاء في غسالة الأطباق في دورة غسيل قياسية. يمكن وضع الإبريق على الرف السفلي، ولكن لا يجب غسل الغطاء وغطاء القياس الداخلي إلا على الرف العلوي. كن على علم بأن غسل الأجزاء بشكل منتظم في غسالة الأطباق يمكن أن يقلل من عمرها بسبب التعرض المستمر للمنظفات القوية، والماء الساخن والضغط.

### بقع وروائح الطعام العنيدة

الأطعمة ذات الرائحة القوية، مثل الثوم والأسماك وبعض الخضروات مثل الجزر قد تترك رائحة أو تلتصق إبريق الخلاط والغطاء. للإزالة، انقع إبريق الخلاط والغطاء لمدة 5 دقائق في ماء دافئ وصابون. ثم اغسلهما بمنظف لطيف وماء دافئ، واشطفهما وجففهما جيداً. خزن الإبريق مع ترك الغطاء مفتوحاً.

### التخزين

خزن الخلاط في وضع عمودي مع وضع إبريق الخلاط على قاعدة المحرك، أو بجانبها. لا تضع أي شيء فوقه. للسماح بمرور الهواء، أبق الغطاء مفتوحاً.

## الضمان



### ضمان محدود لمدة عامين

تضمن شركة Sage Appliances هذا المنتج للاستخدام المنزلي في مناطق محددة لمدة عامين من تاريخ الشراء ضد العيوب في التصنيع والمواد. وخلال مدة الضمان، ستصلح Sage Appliances المنتجات المعيبة أو تستبدلها أو ترد قيمتها (وفقاً لتقدير Sage Appliances وحدها).

ستُحترم جميع حقوق الكفالة القانونية بموجب التشريعات الوطنية المعمول بها ولن تتأثر بضماننا. للاطلاع على الشروط والأحكام الكاملة للضمان، بالإضافة إلى تعليمات حول كيفية تقديم مطالبة، يُرجى زيارة [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

ملاحظة



ملاحظة



ملاحظة



GBR

BRG Appliances Limited  
86–90 Paul Street, London, EC2A 4NE,  
United Kingdom

Freephone (UK Landline): 0808 178 1650  
Mobile Calls (National Rate): 0333 0142 970

NLD

Netherlands  
0800 020 1741

CHE

Switzerland  
0800 009 933

ITA

Italy  
800 909 773

LUX

Luxembourg  
800 880 72

DEU

AUT

Sage Appliances GmbH  
Campus Fichtenhain 48, 47807 Krefeld,  
Deutschland

Deutschland: 0800 505 3104  
Österreich: 0800 80 2551

ESP

Spain  
900 838 534

DNK

Denmark  
80 820 827

FRA

Sage Appliances France SAS  
Siège social: 66 avenue des Champs  
Élysées – 75008 Paris  
879 449 866 RCS Paris  
France: 0800 903 235

PTR

Portugal  
0800 180 243

SWE

Sweden  
0200 123 797

POL

Poland  
00800 121 8713

FIN

Finland  
0800 412 143

IRE

Ireland  
1800 932 369

BEL

Belgium  
0800 54 155

NOR

Norway  
80 024 976

# Sage®

[www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

Registered in England & Wales No. 8223512  
Registered in Germany No. HRB 81309 (AG Düsseldorf)  
Registered in France No. 879 449 866 RCS

EN Due to continued product improvement, the products illustrated or photographed in this document may vary slightly from the actual product.

DE Aufgrund unserer kontinuierlichen Produktverbesserungen kann die hier gezeigte Abbildung geringfügig vom tatsächlichen Produkt abweichen.

FR En raison de leur amélioration continue, les produits représentés ou photographiés dans le présent document peuvent différer légèrement du produit réel.

NL Vanwege voortdurende productverbeteringen, kunnen de afgebeelde producten in dit document licht afwijken van het eigenlijke product.

IT A causa del continuo miglioramento dei prodotti, il prodotto descritto o illustrato in questo documento può variare leggermente rispetto al prodotto reale.

ES Perfeccionamos nuestros productos continuamente, por lo que el artículo podría diferir ligeramente de la ilustración o la fotografía en este documento.

PT Devido à melhoria continua dos produtos, os produtos ilustrados ou fotografados neste documento podem variar ligeiramente do produto real.

PL Ze względu na stale przeprowadzane ulepszenia, produkty przedstawione na ilustracjach lub zdjęciach w tym dokumencie mogą różnić się od używanego produktu.

DA På grund af løbende produktudvikling kan de illustrerede eller fotograferede produkter i dette dokument variere en smule fra det faktiske produkt.

SV På grund av kontinuerlig produktutveckling kan produkterna som visas i illustrationerna och fotografierna i detta dokument skilja sig något från den faktiska produkten.

FI Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena kuvituksen tuotteet eivät välttämättä ole täysin samanlaisia kuin varsinainen tuote.

NO På grunn av kontinuerlig produktutvikling kan produktene som er vist eller avfotografert i dette dokumentet, variere noe fra det faktiske produktet.

AR بسبب التحسين المستمر للمنتج، ربما تختلف قليلاً المنتجات الموضحة أو المصورة في هذا المستند عن المنتج الفعلي.

Copyright BRG Appliances 2025

BBL620 / W | SBL620 / W UK UG2 – C25